



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

504 Rem. Autruy.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

CCCCIV. REMARQUE.

Autruy.

IL y a des gens qui croient que ce mot n'est pas bon, & qu'il est vieux, & à cause de cela ils disent tousjours *autres*, pour *autruy*. Mais il se trompent extrêmement; car au contraire c'est une faute, & ce n'est pas parler François que de dire *autres* en beaucoup d'endroits, où il faut dire *autruy*. Par exemple, *il ne faut pas desirer le bien des autres*, est tres-mal dit; il faut dire *le bien d'autruy*. *Autres*, a relation aux personnes dont il a desja esté parlé, comme si je disois, *il ne faut pas ravir le bien des uns pour le donner aux autres*, je dirois bien, & de dire, *il ne faut pas ravir le bien des uns pour le donner à autruy*, ne feroit pas parler François; parce que quand il y a relation de personnes, il faut dire *autres*, & quand il n'y a point de relation, il faut dire *autruy*. D'ailleurs, *autre* s'applique aux personnes & aux choses, mais *autruy* ne se dit que des personnes, & tousjours avec les articles indefinis. Je sçay bien que quelques Grammairiens disent qu'*autruy* se met quelque-

fois avec l'article indefiny, & qu'alors il veut dire *le bien*, & non pas *la personne*; par exemple, *je ne veux rien de l'autrui*, pour dire *du bien d'autrui*: mais cette façon de parler est du vieux temps, d'où M. de Malherbe l'a ramenée, disant

A qui rien de l'autrui ne plaist.

Aujourd'huy elle n'est plus en usage, que dans la lie du peuple. Pourquoi ne dirions-nous pas, *je ne veux rien d'autrui*?

OBSERVATION.

ON a esté de l'avis de M. de Vaugelas sur toute cette Remarque. *L'autrui* n'est plus du tout en usage, si ce n'est en de certaines formules, *sauf nostre droit & l'autrui*.

CCCCCV. REMARQUE.

Arondelle, hirondelle, herondelle.

ON dit *arondelle, hirondelle, & herondelle*, mais *herondelle*, avec *e* est le meilleur & le plus usité des trois. C'est à mon avis, parce que nostre Langue qui aime la douceur de la prononciation, change volontiers l'*a* en *e*, n'y ayant point de doute que l'*a* est une voyelle beaucoup moins douce que l'*e*. Nous en avons donné